

Shinjin Datsuraku: Despojarse de o Abandonar cuerpo y mente

Rev. Seijun Ishii

Profesor de la Universidad Komazawa

Shinjin datsuraku es el término que Dogen Zenji (1200-1253) utilizó para describir el estado que experimentó tras la práctica intensiva Zen bajo la orientación de su maestro chino Nyojo (1163-1228) en el monte Tendo en China. Su significado literal es “deshacerse de cuerpo y mente”. En el “*Genjo Koan del Shobogenzo*”, Dogen lo explica de la siguiente manera:

Estudiar la Vía de Buda es estudiarse a sí mismo. Estudiarse a sí mismo es olvidarse de sí mismo. Olvidarse de sí mismo es ser certificado por todas las cosas. Ser certificado por todas las cosas del mundo es dejar que el propio cuerpo y mente, y el cuerpo y mente ajenos sean abandonados.

Dogen se refiere a que para practicar la Vía de Buda, el individuo debe estudiarse a sí mismo y olvidarse de sí mismo. “Olvidarse de sí mismo” no significa negarse a sí mismo, sino “ser certificado por todas las cosas”. En otras palabras, significa ser autenticado por todo. Según Dogen Zenji, ése es el significado de “abandonar cuerpo y mente”. Por consiguiente, no se debe entender “despojarse o abandonar” en el sentido de producir una sustancia inherente al eliminar la capa superficial impura o de reducir el sí mismo a la nada al negar su existencia. “Abandonar” es un término que apunta a la situación en la que el mundo de “Genjo Koan” (todas las cosas son certificadas por todas las cosas) se manifiesta claramente.

Además, nos habla sobre “permitir que el cuerpo y la mente propios y, el cuerpo y la mente ajenos” "sean abandonados". Esto no implica que el “abandonar” se produzca de manera simultánea en el cuerpo y la mente de muchos otros individuos, sino que, cuando ocurre el “abandonarse”, no existe, en primer lugar, una distinción ni se produce un conflicto entre el sí mismo y los demás.

Shinjin Datsuraku y Shikantaza

Como podemos observar, *shinjin datsuraku* no puede separarse de la

práctica. Se debe considerar como vinculado a *shikantaza*, que representa la visión de la práctica-realización de Dogen Zenji. En el *Zanmaio Zanmai del Shobogenzo*, escribe sobre ello como enseñanza impartida por Nyojo.

“Mi difunto maestro el Viejo Buda (Nyojo) dijo: “Practicar Zen (zazen) es abandonar cuerpo y mente. Solo puede realizarse a través de *shikantaza*. Las ofrendas de incienso, las postraciones, el canto del Nenbutsu, las penitencias y la lectura de los sutras no son fundamentales.”

Esta declaración de Nyojo también aparece con frecuencia en el *Hokyoki* (Los diarios de Dogen mientras estudiaba en China). Demuestra claramente que el zazen es una práctica sencilla para comprender y expresar la realidad del sí mismo.

Asimismo, esta práctica de "abandonar" puede aplicarse a otras formas de práctica además del zazen. Éste es un ejemplo del *Henzan* del *Shobogenzo*:

“Henzan” (El estudio exhaustivo) es simplemente shikantaza, abandonar cuerpo y mente.

Shinjin datsuraku y *Satori* (iluminación)

El matiz en las palabras *shinjin datsuraku* es muy similar al que encontramos en *satori* como se emplea en el budismo en general. No obstante, Dogen Zenji utiliza *shinjin datsuraku* en lugar de *satori* porque *satori* conlleva la sutil distinción de ser la "última etapa" de la práctica. Si se trata de la última etapa de la práctica, entonces serían innecesarias las prácticas adicionales tras haber alcanzado el *satori*. Pretendía evitar dar lugar a ese malentendido. Por tal motivo, no utilizó el término *satori* para expresar su convicción religiosa.

La definición que ofreció para *satori* en el manuscrito del *Daigo* del *Shobogenzo* ilustra explícitamente esta intención.

Incluso si alcanzas el satori completo en la Vía, sigue siendo un estado provisional.

Dogen Zenji intentó eludir el riesgo de sobrevalorar “la experiencia del *satori*” al definirlo como un estado provisional. Podría entenderse que la idea de su provisionalidad es en sí misma el abandonar cuerpo y mente. Dogen Zenji adopta una actitud prudente hacia la experiencia del *satori* porque desaprueba firmemente el *kanna Zen* (El Zen de la contemplación de las palabras), que hace hincapié en el *satori* o *kensho* (ver la propia naturaleza).

El *Kanna Zen* lo inicia Daie Soko (1089-1163). Este tipo de Zen supone que vivimos fundamentalmente sumidos en falsas creencias. Destaca también la materialización de una experiencia explosiva del *satori* por medio de la atención continua en una frase (koan) con todo el corazón y todas las fuerzas. Esta experiencia se denomina *kensho*, que significa ver a través de la propia esencia. De esta manera, Daie superó el defecto del Zen en la dinastía Sung que no logró encontrar un significado positivo en la práctica en sí. Sin embargo, Dogen Zenji rechaza duramente este enfoque ya que va en contra de los principios fundamentales del Zen. Dogen señala que se puede reconocer la realidad del sí mismo únicamente a través de la práctica constante.

Shinjin Datsuraku: Abandonar el polvo de la mente

Como he dicho antes, Dogen Zenji escribió que su difunto maestro Nyojo le había comunicado el término *shinjin datsuraku*. No obstante, no hemos podido encontrar esta expresión en *Las enseñanzas documentadas de Nyojo* ni en ninguna otra recopilación de sus dichos y hechos. Sólo vemos un único ejemplo en *Las segundas enseñanzas documentadas del Maestro Zen Nyojo*. Sin embargo, este libro fue compilado en Japón tras fallecer Dogen Zenji. Por esta razón, cuesta creer que realmente se trate de una recopilación de las palabras de Nyojo.

Hace tiempo se apuntó la hipótesis de que la frase *shinjin datsuraku* podría haber sido una enseñanza que Nyojo impartió solo a Dogen Zenji. Esta hipótesis se fundamentaba en que la expresión aparece con frecuencia en el *Hokyoki*, la recopilación del intercambio íntimo de preguntas y respuestas entre Nyojo y Dogen.

En relación con este punto, en “*Kobutsu no Manebi: Dogen*” (Imitación del Viejo Buda: Dogen), el Prof. Jikido Takasaki sugirió la hipótesis de que Dogen Zenji tal vez podría haber oído erróneamente *shinjin datsuraku* (心塵脱落 abandonar el polvo de la mente) en lugar de *shinjin datsuraku* (身心脱落 abandonar cuerpo y mente). Esta hipótesis se basaba en el hecho de que la frase "abandonar el polvo de la mente " sólo aparece en una ocasión en La Recopilación de Nyojo y también aparece en el prefacio de *Las Enseñanzas documentadas* de Dogen Zenji escrito por el heredero del Dharma de Nyojo, Gion Mugai (fechas de nacimiento y defunción desconocidas). La propuesta del Prof. Takasaki se debatió intensamente y no se aceptó. Otros académicos señalaron que la pronunciación china de polvo de la mente es completamente diferente a la de cuerpo y mente. Aún así, posteriormente se llevó a cabo una investigación académica detallada acerca de la diferencia entre las palabras de Nyojo tal como fueron descritas por Dogen y las palabras reales pronunciadas por Nyojo. Se observó también que en el área de Sekko en China ambas palabras se pronunciaban de manera muy similar. En cualquier caso, por ahora, la explicación es que Dogen Zenji amplía y creativamente interpretó la expresión *shinjin datsuraku* de Nyojo (abandonar el polvo de la mente) como *shinjin datsuraku* (abandonar cuerpo y mente).

Hifu datsuraku: Despojarse de la piel

No podemos encontrar el origen de *shinjin datsuraku* en los textos Zen chinos. Pero al analizar el significado de la frase, debemos hacer referencia a la palabra *hifu datsuraku* (despojarse de o mudar la piel), que, según se dice, fue acuñada por Yakusan Igen (751?-834?).

Un día, Baso preguntó a Yakusan: "¿Cuál es tu comprensión en estos momentos?". Yakusan respondió: "Toda mi piel se ha desprendido completamente y solo queda una verdad." Baso dijo: "Puede decirse que el conocimiento que has adquirido está en perfecta armonía con la mente y el cuerpo y lo impregna todo hasta las cuatro extremidades. Ya estás así. Así que envuelve tu vientre con tres sogas de bambú (escóndete en el mundo

secular) y habita en la montaña donde sea que esté "(*Las enseñanzas documentadas de Baso*).

La expresión: "Toda mi piel se ha desprendido completamente y solo queda una verdad" procede de "el árbol es viejo y está podrido". Se han desprendido la corteza, las ramas y las hojas. Solo queda la verdad," en el "Maha Parinirvana Sutra," vol. 39 (Taisho 12.97a). Originalmente significaba que la verdad intrínseca se manifiesta al desprender las capas superficiales impuras. Pero, como podemos especular a partir del comentario de Baso: "... está en perfecta armonía con la mente y el cuerpo y lo impregna todo hasta las cuatro extremidades," la respuesta de Yakusan no debería entenderse en el sentido literal de desprenderse de cuerpo y mente.

Dogen Zenji era plenamente consciente de esta expresión y en su *jodo* en el *Eihei Koroku* vol. 6, 424 dice:

Un respetable sabio (Yakusan) dijo: "La piel se ha desprendido completamente". Mi difunto maestro (Nyojo) dijo: "Abandonar cuerpo y la mente." ¿Tras haber llegado aquí (Eihei-ji), ¿cómo es?

A fin de contribuir con algo importante al crear una expresión única a partir del "Aquí y ahora", dispuso "La piel se ha desprendido completamente" en paralelo con "Abandonar cuerpo y mente". Consideraba ambas frases como expresiones únicas para describir la realidad. Aquí Dogen Zenji presentó *shinjin datsuraku* como una declaración hecha por Nyojo. Sin embargo, era en realidad su propia y única expresión surgiendo del "aquí y ahora". *Shinjin datsuraku* fue una expresión que se creó a partir del concepto de "la unidad y la uniformidad de práctica y realización" en el que "abandonar" no es el "terminus ad quem" final, sino en el que la práctica es una expresión infinita de la verdad.

Escrito originalmente en japonés por el Rev. Seijun Ishii

Traducido por el Rev. Issho Fujita, con asistencia del Rev. Tonen O'Conner y el Rev. Zuiko Redding

Enero de 2013: Nuevo editorial "Términos básicos esenciales de la enseñanza Soto Zen" - Shinjin Datsuraku (Desprenderse del cuerpo y la mente)